



OSAYLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DELGENERALPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AK Kerrostalovallinen asuinalue. Asemakaavassa rakennusten pohjakaasien voidaan osoittaa liike-, työ- ja palvelutiloja.	Bostadsområde dominerat av flerbåningshus. I detaljplanen får affärs-, arbetsplats- och serviceutrymmen anvisas i byggnadernas bottenvåningar.
PY Julkisten palvelujen ja hallinnon alue.	Område för offentlig service och förvaltning.
PY/TP Julkisten palvelujen ja hallinnon alue sekä työpaikka-alue. Alue varataan ympäristöhäiriötä aiheuttamattomia toimisto-, tuotanto- ja palvelutiloja varten. Asemakaavassa rakennuksiin saa sijoittaa myös liiketiloja.	Område för offentlig service och förvaltning samt område för arbetsplatser. Området reserveras för icke miljöstörande kontors-, produktions- och servicearbetsplatser. I detaljplanen får även affärsutrymmen placeras i byggnaderna.
P/TP Palvelujen ja hallinnon alue sekä työpaikka-alue. Alue varataan ympäristöhäiriötä aiheuttamattomia toimisto-, tuotanto- ja palvelutiloja varten. Asemakaavassa rakennuksiin saa sijoittaa myös liiketiloja.	Område för service och förvaltning samt för arbetsplatser. Området reserveras för icke miljöstörande kontors-, produktions- och servicearbetsplatser. I detaljplanen får även affärsutrymmen placeras i byggnaderna.
P/TY Palvelujen ja hallinnon alue sekä teollisuusalue, jolla ympäristö asettaa toiminnan laadulle erityisiä vaatimuksia. Alue varataan pääasiassa veneilyn ja vapaa-aikaan liittyvän paljon tilaa vaativan erikoisvaran kaupan ja ympäristöhäiriötä aiheuttamattoman veneiden rakentamisen, korjauksen ja varastointitoiminnan tarpeisiin.	Område för service och förvaltning samt område med industri, där miljön ställer särskilda krav på verksamhetens natur. Området reserveras för en affär för specialvaror som kräver mycket utrymme som i huvudsak anknyter till båttilfritt och för icke miljöstörande verksamhetsbehov för båtbyggnad, reparation och lagning av båtar.
LS Risteliikenteen satama-alue. Alue varataan liikenteen hoitoon kannalta tarpeellisia tiloja varten. Aluetta voidaan käyttää veneiden talvisäilytykseen satamatoiminnan sen mahdollistaessa.	Hamnområde för kryssningstrafik. Området reserveras för nödvändiga utrymmen för trafikskötsel. Området kan användas för vinterförvaring av båtar då hamnverksamheten så tillåter.
LS/P Risteliikenteen satama-alue sekä julkisten ja yksityisten palvelujen ja hallinnon alue. Alue varataan liikenteen hoitoon kannalta tarpeellisia tiloja varten. Asemakaavassa alueelle voidaan osoittaa liike-, työ- ja palvelutiloja.	Hamnområde för kryssningstrafik samt område för offentlig och privat service och förvaltning. Området reserveras för nödvändiga utrymmen för trafikskötsel. I detaljplanen kan på området anvisas affärs-, arbets- och serviceutrymmen.
Laivaväylä.	Fartygsled.
Veneliikenteen yhteystarve.	Förbindelsebehov för båttrafik.
ES-4 Erityissuunnittelualue, jonka maankäyttö ratkaistaan asemakaavatuksella toiminnallisten ja taloudellisten eollisluveltysten perusteella. Vaihtoehtoisina käytötarkoituksina asemakaavatuksen yhteydessä voidaan tutkia: - Helikopterikenttä. Helikopterikentän sijoittamista tutkitessa tulee laatia helikopterikentän kustannus ja hyötyseilytyksen sekä aineiden kentan vaikutuksia lähialueen maankäyttöön. - Venesatama- ja veneiden talvisäilytysaluetta. - Puistoa tai lähivirkistysaluetta. - Merelliseen ympäristöön soveltuvia toimintajä työpaikka-alueita. Vesialueen täyttö alueen toteuttamiseksi edellyttää asemakaavan hyväksymistä.	Specialplaneringsområde, vars markanvändning fastslås i samband med detaljplaneringen utgående från separatredningar gällande funktion och ekonomi. Som markanvändningsoptioner i samband med detaljplaneringen kan undersökas: - Helikopterflygplats. Då man utreder placeringen av helikopterflygplatsen ska en kostnads- och nyttoutredning utarbetas samt helikopterflygplatsens konsekvenser för närområdets markanvändning bedömas. - Område för småbåtshamn och för vinterförvaring av båtar. - Park eller närreklamationsområde. - Område för verksamhetslokaler- och arbetsplatser lämpliga för den havsnära miljön. Uttyllnad av vattenområde för områdets förverkligande förutsätter en godkänd detaljplan.
VP Puisto.	Park.
W Vesialue, jolle saa rakentaa siltoja ja satamatoiminnan kannalta tarpeellisia rakenteita.	Vattenområde, vilket får byggas broar och konstruktioner som är nödvändiga för hamnverksamheten.
WA Asuinkortellin sisäinen vesialue.	Internat vattenområde i bostadskvarter.
W/LV Venesatama-alue.	Område för småbåtshamn.
Katusuunnitelma.	Gatuområde.
Tori.	Torg.
Kevyen liikenteen reitti.	Gång- och cykelväg.
8 m osayleiskaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 8 m utanför delgeneralplanområde.
Alueen raja.	Områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
SR Suojeltava rakennus.	Byggnad som ska skyddas.
m Lentoturvallisuuden edellyttämä keinotekoinen matalikko.	Konstgjord undervattensbank som flygsäkerheten kräver.
Raidelinj pysäkkeineen.	Spårlinje med hållplatser.
+7 Maanpinnan likimääräinen korkeusasetus. Jatkosuunnittelussa tulee kiinnittää erityistä huomiota alueen riittävään meluntorjuntaan sekä pilaantuneen maaperän kunnostamiseen liittyvään suunnitteluun. Pohjasedimenttien haitta-ainepitoisuudet on otettava huomioon alueilla, joilla rakentaminen edellyttää ruoppaamista.	Ungefärlig markhöjd. Under den fortsatta planeringen ska särskild uppmärksamhet fästas vid planeringen av tillräcklig bullerbekämpning och sanering av förorenad mark. Halten av skadliga ämnen i botten sedimenten ska beaktas på områden, där byggandet förutsätter muddring.

**HELSINKI
HELSINGFORS**

HERNESAAREN OSAYLEISKAAVA
20. kaupunginosa Länsisatama
53. kaupunginosa Ulkosaaret
1:4000

DELGENERALPLAN FÖR ÄRTHOLMEN
20 stadsdelen Västra Hamnen
53 stadsdelen Utöarna
1:4000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO		HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN		12099
KSLK	28.2.2012	PIIRUSTUS		
STPLV		PIIRINEN	7.2.2012	
MAKRAUNAKA	23.3.23.4.2012	MAKRAUNAKA		
TALPAKAVENIE		CAKEM		
MAUTETTU		LAATINUT	M. KAJANSINIKKO, J. HUHTANIEMI	
ANDRAD		UPPLOGND AV		
		PIIRITÄNTY	ANNIKKI VARTIAINEN	
		RIIDAD AV		
HYVÄKSETTY				
ODOKAND				
TULLUT VORMANN				
TRÄTÄY KRAFF				
		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKO	OLAVI VEHTEINEN	
		STADSPLANECHIEF		